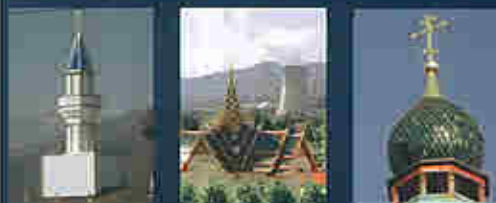


Kulturelle und religiöse Pluralität kennzeichnet immer mehr das Aussehen unserer Dörfer und Städte. Kuppeln, Pagoden und Minarette nehmen Einzug ins gewohnte Stadtbild. Dadurch können auch Spannungen und Konflikte entstehen.

Gestützt auf eine Studie des Zentrums Religionsforschung Luzern, dokumentiert die Ausstellung die Entstehung von neueren Sakralbauten im Rahmen religiöser Pluralität in der Schweiz. Ein Beitrag zum besseren Verständnis von Religionen im öffentlichen Raum und von sakraler Kunst in einer multireligiösen Gesellschaft.



La diversité culturelle et la pluralité religieuse marquent de plus en plus la réalité de nos villes et villages. Dômes, pagodes et minarets prennent place dans nos paysages habituels. Cela ne va pas toujours sans créer des tensions et des conflits.

Basée sur une étude du Centre de recherche sur les religions, Lucerne, l'exposition documente l'émergence récente d'édifices sacrés dans le cadre du pluralisme religieux en Suisse. Une contribution à une meilleure compréhension des religions dans l'espace public et de l'art sacré dans une société multiconfessionnelle.

WWW.PRESENCES.CH
WWW.REF-BIELBIENNE.CH/ARBEITSKREIS/
WWW.RELIGIONENSCHWEIZ.CH/BAUTEN/

Die Ausstellung ist ein Angebot des Vereins Présences, in Zusammenarbeit mit:

- Arbeitskreis für Zeitfragen, Biel
- Filmpodium, Biel
- Ökumenische Kampagne «Treffpunkt Religion Migration», getragen von:
Fachstelle Migration der Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn, Bern
Römisch-katholische Fachstelle Kirche im Dialog, Bern
Christkatholische Kirchgemeinde Bern
- Zentrum Religionsforschung, Uni Luzern

Mit der Unterstützung der Evangelisch-Ref. Gesamtkirchengemeinde Biel, der Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn und der Stadt Biel.

L'exposition est proposée par l'association Présences, en collaboration avec:

- Forum des questions actuelles, Bière
- Filmpodium, Bière
- Campagne œcuménique «point de rencontre migration et religion», soutenue par:
Service migration des Eglises réformées Bern-Jura-Solothurn
Service catholique-romain Eglise en dialogue, Berne
Paroisse catholique chrétienne de Berne
- Centre de recherche sur les religions, Lucerne

Avec le soutien de la Paroisse réformée évangélique générale de Bière, les Eglises réformées Bern-Jura-Solothurn et la Ville de Bière.



Arbeitskreis für ZEITFRAGEN

Sakralbauten in der Schweiz - eine Ausstellung
Edifices religieux en Suisse - une exposition

31.05.2009 - 28.06.2009

Mi | me, Sa | sa, So | di 14.00 - 18.00

KUPPEL TEMPEL MINARETT COUPOLE TEMPLE MINARET



Pasquart-Kirche, Biel
Eglise du Pasquart, Bière
Eglise de la Ville de Bière



Bière



So | di 31.05. 17h00, Pasquart-Kirche | église du Pasquart:

EINFÜHRUNG IN DIE AUSSTELLUNG | PRÉSENTATION DE L'EXPOSITION

Dr. Andreas Tunger-Zanetti, Koordinator Zentrum Religionsforschung, Luzern
Coordinateur du Centre de recherche sur les religions, Lucerne.

So | di 31.05. 18h00, Pasquart-Kirche | église du Pasquart:

VERNISSAGE & KONZERT | CONCERT

Dienstag 2.06, 19h30 – 21h30, Pasquart-Kirche:

KIRCHTÜRME UND MINARETTE – WENN TÜRME ZUM POLITIKUM WERDEN...

Podiumsgespräch über Sakralbauten im Christentum und im Islam.

Rifa'at Lenzin, freischaffende Islamwissenschaftlerin, Vizepräsidentin der Interreligiösen Arbeitsgemeinschaft der Schweiz, IRAS-COTIS.

Doris Strahm, freischaffende feministische Theologin und Publizistin.

Zur Veranstaltung lädt ein: Arbeitskreis für Zeitfragen.

Mardi 9.06, 18h30-20h30, église du Pasquart:

L'ARCHITECTURE DU SACRÉ

Marco Ryter, architecte, co-initiateur du projet « Maison des religions » à Berne

Jeudi 18.06, 18h30-20h30, église du Pasquart:

RELIGIONS DANS L'ESPACE PUBLIC – UNE SOURCE DE CONFLITS ?

Dr. Khaldoun Dia-Eddine, Fédération d'Organisations Islamiques de Suisse.

Prof. Christoph Uehlinger, Séminaire de sciences des religions, Zürich.

Dr. Andreas Tunger-Zanetti, Centre de recherche sur les religions, Lucerne.



Die Veranstaltungen finden in der Pasquart-Kirche, Seeworstadt 99a, in Biel statt.

Die Ausstellung ist geöffnet mittwochs, samstags und sonntags von 14 bis 18 Uhr
Samstag 20.06; nur 14.00 bis 15.30

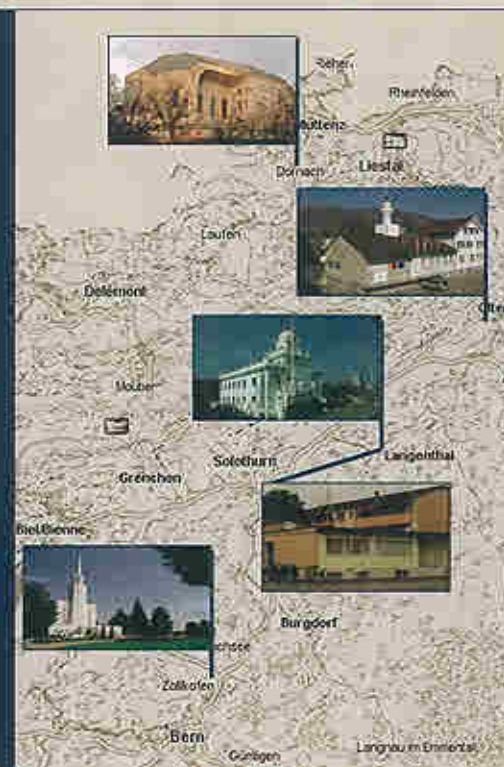
Les manifestations ont lieu à l'église du Pasquart, Faubourg du Lac 99a, Bienne

L'exposition est ouverte les mercredis, samedis et dimanches de 14h à 18h
Samedi 20.06; seulement 14h à 15h30

AUSFLÜGE | EXCURSIONS

Zwei Ausflüge per Bus ergänzen die Ausstellung:

Deux excursions en cars complètent l'exposition:



Sa | sa 6.06., 13h00-18h30 :

Zollikofen: Mormonentempel | temple mormon. Langenthal: sikh Gurdwara & Moschee | mosquée

Sa | sa 13.06., 13h00-18h30 :

Wangen bei Olten: Moschee mit Minarett | mosquée avec minaret. Dornach: Goetheanum

Preis/ Ausflug | prix/ excursion: Fr 20.–

(+ Eintritt | Entrée Dornach: Fr 10.–)

Erwerbslose & KulturLegi | Etudiants, chômeurs & carte culture : Gratis

Anmeldung | inscription :

info@presences.ch, 031 322 52 77, bis | avant le 31.05.

FILMPODIUM Seevorstadt 73 | Fbg du Lac 73

So | di 31.05 & Mo | lu 1.06, 20h30: Saint-Jacques... La Mecque. F 2005, 110', F/d,

Fr | ve 5.06 & Sa | sa 6.06, 20h30: Le Grand voyage. F/Maroc 2004, 108', Ov/d,f,

So | di 7.06 & Mo | lu 8.06, 20h30: Exile Family Movie. O/Iran 2006, 90', Ov/d

Infos: 032 322 71 01, www.pasquart.ch, filmpodium.biel@datacomm.ch

KONZERTE | CONCERTS (So | di, 18h00, Pasquart-Kirche | église du Pasquart)

31.05. Piano à 4 mains, Gérard Wyss & Sara Gerber.

7.06. Gospel „Alive“.

14.06. Jugendsinfonie-Orchester | Orchestre symphonique des Jeunes.

21.06. Kammerorchester Biel | Orchestre de chambre de Bienne.